

# Gesuche um Erteilung von Arbeitszeitbewilligungen

---

## Nachtarbeit (Art. 17 ArG)

- Säntis Print AG, 9107 Urnäsch  
Druckerei  
2 M  
24. September 2001 bis 25. September 2004 (Erneuerung)
- Altola AG, 4600 Olten  
3-Stufen-Vakuum-Verdampferanlage  
2 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Optimo Service AG, 8404 Winterthur  
Limousinen-Service  
bis 3 M  
2. Juli 2001 bis 7. Juli 2002
- Crossair Engine Repair AG, 8404 Winterthur  
Repair  
bis 20 M  
14. Mai 2001 bis 17. August 2002
- Terlinden Textilpflege AG, 8053 Zürich  
Ausliefern und Einsammeln von Wäsche aus und für die chemische Reinigung  
bis 2 M  
3. September 2001 bis 7. September 2002
- Siemens Schweiz AG, SVT, Strassenverkehrstechnik, 8951 Fahrweid  
SVT, Strassenverkehrstechnik, Servicestellen in Dietikon ZH, Gisikon LU,  
Bioggio TI, Bern, Genf, Renens VD  
bis 6 M  
6. August 2001 bis 11. August 2002
- Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8603 Schwerzenbach  
Hausbäckerei Adliswil  
3 M  
29. Januar 2001 bis 31. Januar 2004
- Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8603 Schwerzenbach  
Hausbäckerei Zürich-Altstetten  
6 M  
29. Januar 2001 bis 31. Januar 2004
- Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8603 Schwerzenbach  
Hausbäckerei Zürich-Oerlikon  
3 M, 2 F  
29. Januar 2001 bis 31. Januar 2004

- Ernst Sutter AG, Fleischwarenfabrik, 9200 Gossau  
Verpackungsabteilung  
bis 10 M oder F  
6. August 2001 bis 7. August 2004 (Erneuerung)
- Bauwerk-Parkett AG, Wittnau, 5064 Wittnau  
Parkett-Produktion  
bis 99 M oder F  
26. August 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Bauwerk-Parkett AG, Wittnau, 5064 Wittnau  
Produktion (TADO)  
bis 8 M  
26. August 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Hakle-Kimberly Schweiz GmbH, 8864 Reichenburg  
Produktion  
30 M, 8 F  
12. August 2001 bis 11. August 2002
- A. Hiestand AG, 5400 Baden  
Bäckerei, Konditorei  
bis 17 M oder F  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8603 Schwerzenbach  
Hausbäckerei Uster  
7 M, 2 F  
29. Januar 2001 bis 31. Januar 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Scintilla AG, 3924 St. Niklaus  
Montage von Elektroapparaten in Steg  
70 M oder F  
19. November 2001 bis 20. November 2004 (Erneuerung/Änderung)
- P'AUER AG, 8117 Fällanden  
Druckerei  
bis 9 M oder f  
3. September 2001 bis 7. September 2002
- Styner + Bienz Machinery AG, 3172 Niederwangen bei Bern  
Teilefertigung inbegriffen Stanzerei, Werkzeug- und Spezialmaschinenbau  
bis 30 M oder F  
5. März 2001 bis 12. April 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Styner + Bienz Machinery AG, 3172 Niederwangen bei Bern  
Teilefertigung, Werkzeug- und Spezialmaschinenbau (inbegriffen Stanzerei)  
bis 4 M  
5. März 2001 bis 12. April 2003 (Erneuerung)

- Styner + Bienz Metall AG, 3172 Niederwangen  
Teilefertigung Stanzerei und Metallveredlung an der Freiburgstrasse 251 2  
in Bern und Niederwangen  
bis 120 M oder F  
5. März 2001 bis 12. April 2003 (Erneuerung/Änderung)
- Styner + Bienz Metall AG, 3172 Niederwangen  
Abteilung Massenteile  
1F  
22. Januar 2001 bis 12. April 2003
- A. Bacher Kunststofftechnik, 5210 Windisch  
Kunststoff-Recycling in Leibstadt  
1 M  
6. August 2001 bis 10. August 2002
- Genzyme Pharmaceuticals, 4410 Liestal  
Produktion  
bis 24 M oder f  
7. Mai 2001 bis 8. Mai 2004

#### **Sonntagsarbeit (Art. 19 ArG)**

- Optimo Service AG, 8404 Winterthur  
Limousinen-Service  
bis 3 M  
2. Juli 2001 bis 7. Juli 2002
- Siemens Schweiz AG, SVT, Strassenverkehrstechnik, 8951 Fahrweid  
SVT, Strassenverkehrstechnik, Servicestellen in Dietikon ZH, Gisikon LU,  
Bioggio TI, Bern, Genf, Renens VD  
bis 6 M  
6. August 2001 bis 11. August 2002
- Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8603 Schwerzenbach  
Hausbäckerei Zürich-Altstetten  
6 M  
29. Januar 2001 bis 31. Januar 2004
- Hakle-Kimberly Schweiz GmbH, 8864 Reichenburg  
Produktion  
30 M, 8 F  
12. August 2001 bis 11. August 2002
- Hakle-Kimberly Schweiz GmbH, 8864 Reichenburg  
Gesamte Produktion  
40 M, 40 F, 10 J  
12. August 2001 bis 15. August 2004

- A. Hiestand AG, 5400 Baden  
Bäckerei, Konditorei  
bis 17 M oder F  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- A. Hiestand AG, 5400 Baden  
Konditorei  
1 M oder F  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Jowa AG Bäckerei Volketswil, 8603 Schwerzenbach  
Hausbäckerei Uster  
7 M, 2 F  
29. Januar 2001 bis 31. Januar 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Ziegelei Landquart AG, 7302 Landquart GR  
Brennofen  
1 M  
3. September 2001 bis 5. September 2004 (Erneuerung/Änderung)
- Sefar AG, 9410 Heiden  
Weberei im Werk Wolfhalden  
bis 10 M oder F  
5. August 2001 bis 7. August 2004 (Erneuerung)
- R.O.M. AG, Recycling Organischer Materialien, 8502 Frauenfeld  
Gäranlage  
1 M  
1. Januar 2001 bis 5. Januar 2002
- Styner + Bienz Metall AG, 3172 Niederwangen  
Härtereie an der Freiburgstrasse 251 in Bern  
1 M  
5. März 2001 bis 12. April 2003 (Erneuerung)
- Genyme Pharmaceuticals, 4410 Liestal  
Chemische Produktion  
bis 8 M oder F  
7. Mai 2001 bis 9. Mai 2004 (Erneuerung)

**Ununterbrochener Betrieb** (Art. 24 ArG)

- Fein-Elast Grabher AG, 9444 Diepoldsau  
Umspinnerei, Spulerei, Konerei  
bis 8 M oder F  
1. Juli 2001 bis 3. Juli 2004 (Erneuerung/Änderung)

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

## *Rechtsmittel*

Wer durch die Erteilung einer Arbeitszeitbewilligung in seinen Rechten oder Pflichten berührt ist und wer berechtigt ist, dagegen Beschwerde zu führen, kann innert zehn Tagen seit Publikation des Gesuches beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Gesuchsunterlagen nehmen.

---

## **Erteilte Arbeitszeitbewilligungen**

---

### **Nachtarbeit**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 17 Abs. 2)

- Transport + Presseservice TPS AG, 4002 Basel  
Aarburg, Bedano, Buchrain, Dailens, MuttENZ, Schlieren, St. Gallen, Zollikofen  
bis 89 M, bis 15 F  
2. April 2001 bis 5. Januar 2002 (Änderung)
- Plaston AG Kunststoffwerk Hans Frei & Söhne, 9443 Widnau  
Kunststoffspritzwerk  
bis 75 M oder F  
12. August 2001 bis 29. März 2003 (Erneuerung)
- S. Keller AG, 9444 Diepoldsau  
Schweisserei  
bis 6 M oder F  
27. August 2001 bis 28. August 2004 (Erneuerung)
- Baumann Federn AG, 8630 Rüti ZH  
Fabrikation und Veredlung von Federn, Flachteilen und Spannringsen in Ermenswil SG  
bis 10 M  
15. Juli 2001 bis 8. Juni 2002 (Erneuerung)
- Sandherr Packungen AG, 9444 Diepoldsau  
Betrieb: Rheinstrasse 6 und 38 Herstellung von Lebensmittelverpackungen aus Kunststoff und Kunststoff-/Kartonkombinationen  
bis 40 M oder F  
30. September 2001 bis 5. Oktober 2002 (Erneuerung)

- Nestlé Suisse S.A., 8310 Kempptthal  
Verpackungsabteilungen (4100, 4400, 4700)  
22 M oder F  
9. April 2001 bis 6. Juli 2002 (Änderung)
- Nestlé Suisse S.A., 8310 Kempptthal  
Knöpflifabrikation (1800)  
3 M, 1 F  
9. Juli 2001 bis 10. Juli 2004 (Änderung)
- Nestlé Suisse S.A., 8310 Kempptthal  
HPP-Fabrikation (1700)  
6 M oder F  
9. Juli 2001 bis 10. Juli 2004 (Änderung)
- Nestlé Suisse S.A., 8310 Kempptthal  
Fabrikationen SSF (1300), BHP (1400), CF-FIS (2100), Flavours Blend  
(1500), Flavours + Bouillon (1900) und Suppenmischerei/ Zentralverwie-  
gung (1600)  
152 M  
9. April 2001 bis 11. Juli 2004 (Änderung)
- Intermill AG, 4805 Brittnau  
Mühel  
bis 6 M  
29. April 2001 bis 1. Mai 2004 (Erneuerung)
- mammut tec AG, 5703 Seon  
Produktion  
bis 30 M  
4. Juni 2001 bis 5. Juni 2004
- Decomer AGEAI 2, 4123 Allschwil  
CNC-Bearbeitung  
bis 2 M  
22. April 2001 bis 19. April 2003
- Schmidlin AG Fassadentechnologie, 4147 Aesch BL  
Produktion  
bis 120 M  
2. April 2001 bis 3. April 2004 (Erneuerung)
- Vaparoid AG, 4657 Dulliken  
Produktion  
bis 15 M  
16. April 2001 bis 17. April 2004 (Erneuerung)
- Roth Décolletage AG, 4500 Solothurn  
Produktion  
1 M  
10. September 2001 bis 11. September 2004 (Erneuerung)

- Fortisa AG, 4528 Zuchwil  
Produktion und Unterhalt  
bis 24 M oder F  
1. April 2001 bis 3. April 2004 (Erneuerung)
- Fortisa AG, 4528 Zuchwil  
Reinigung  
bis 4 M oder F  
1. April 2001 bis 3. April 2004
- Binder Electronic Components AG, 2540 Grenchen  
Produktion  
bis 2 M  
14. Mai 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Aerni-Leuch AG, 3097 Liebefeld  
Folienbeschichtung, Ausrüsterei  
bis 21 M oder F  
9. Juli 2001 bis 26. Juli 2003 (Änderung)
- Polytrona AG, 6362 Stansstad  
Printabteilung / CNC und Galvanik  
bis 3 M  
9. Juli 2001 bis 6. Juli 2002
- Arbeitsgemeinschaft Tunnel Zürich – Thalwil, 8045 Zürich  
Tunnel Zürich – Thalwil Los 2.01 und Los 3.01  
bis 105 M  
1. Juli 2001 bis 28. September 2002
- Estrella AG, 4107 Ettingen  
Emaillierwerk und Apparatebau  
bis 24 M  
4. Februar 2001 bis 7. Februar 2004 (Erneuerung)
- JCM Offsetdruck AG, 8952 Schlieren ZH  
Offsetdruckerei (Vorstufe, Druck, Ausrüsterei)  
6 M  
16. Juli 2001 bis 13. Juli 2002
- Zweifel Pomy-Chips AG, 8957 Spreitenbach  
Fabrikation Werk 1, Kläranlage  
bis 60 M oder F  
9. Juli 2001 bis 13. Juli 2002
- MAGE AG, 1791 Courtaman  
Herstellung von Stahlschrauben und Spannmuffen, Verpacken und Vorbe-  
reiten der Lieferungen  
36 M oder F  
3. Juni 2001 bis 5. Juni 2004 (Erneuerung)

## **Sonntagsarbeit**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 19 Abs. 2 ArG)

- Roth Décolletage AG, 4500 Solothurn  
Produktion  
1 M  
10. September 2001 bis 11. September 2004 (Erneuerung)
- Fortisa AG, 4528 Zuchwil  
Produktion und Unterhalt  
bis 24 M oder F  
1. April 2001 bis 3. April 2004 (Erneuerung)
- Fortisa AG, 4528 Zuchwil  
Reinigung  
bis 4 M oder F  
1. April 2001 bis 3. April 2004
- MAGE AG, 1791 Courtaman  
Herstellung von Stahlschrauben und Spannmuffen, Verpacken und Vorbe-  
reiten der Lieferungen  
6 M oder F  
3. Juni 2001 bis 5. Juni 2004

## **Ununterbrochener Betrieb**

Begründung: technisch oder wirtschaftlich unentbehrliche Betriebsweise (Art. 24 Abs. 2 ArG)

- TPP Techno plastic-products AG, 8219 Trasadingen  
Kunststoff, Labware  
bis 20 M oder F  
12. August 2001 bis 14. August 2004 (Erneuerung)
- Nestlé Suisse S.A., 8310 Kempththal  
Fabrikationen SSF (1300), BHP (1400), CF-FIS (2100), Flavours Blend  
(1500), Flavours + Bouillon (1900) und Suppenmischerei/ Zentralverwie-  
gung (1600)  
152 M  
9. April 2001 bis 11. Juli 2004 (Änderung)
- Roche AG, 4334 Sisseln AG  
Vitamin-, Carotinoid- und Pharma-Produkte inkl. Infrastruktur, Labors und  
Vitamin Center  
bis 1250 M oder F  
1. Juli 2001 bis 3. Juli 2004 (Erneuerung)

- Aerni-Leuch AG, 3097 Liebefeld  
Beschichtung und Ausrüsterei  
bis 20 M  
14. Januar 2001 bis 26. Juli 2003 (Erneuerung)
- Alupak AG, 3661 Uetendorf  
Filtersiegelung in Uetendorf  
bis 3 M  
9. Juli 2001 bis 13. Juli 2002

(M = Männer, F = Frauen, J = Jugendliche)

### *Rechtsmittel*

Gegen diese Verfügung kann nach Massgabe von Artikel 55 ArG und Artikel 44 ff. VwVG innert 30 Tagen seit der Publikation bei der Rekurskommission des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes, 3202 Frauenkappelen, Verwaltungsbeschwerde erhoben werden. Die Eingabe ist im Doppel einzureichen und hat die Begehren, deren Begründung mit Angabe der Beweismittel und die Unterschrift des Beschwerdeführers oder seines Vertreters zu enthalten.

Wer zur Beschwerde berechtigt ist, kann innerhalb der Beschwerdefrist beim Staatssekretariat für Wirtschaft, Direktion für Arbeit, Arbeitsbedingungen, Gurtengasse 3, 3003 Bern, nach telefonischer Voranmeldung (Tel. 031 322 29 45/29 50) Einsicht in die Bewilligungen und deren Begründung nehmen.

28. August 2001

Staatssekretariat für Wirtschaft:  
Direktion für Arbeit